



# Метапредметные связи иностранного языка (английский)

тьютор ЦНПМ

Воробьев Андрей Владимирович

# ФГОС ООО

1. Знания и универсальные учебные действия
2. Метапредметные результаты
3. Межпредметная интеграция
4. Практико-ориентированное и личностно-значимое обучение

## Как организовать применение предметных знаний в нестандартной ситуации:

1. Нестандартные задания
2. Олимпиадные задачи
3. Творческие проекты

Межпредметная интеграция:

Применение знаний, полученных при изучении одной дисциплины на уроках другой.

Степень представленности метапредметной составляющей в процессе обучения иностранному языку может быть различной на разных этапах. Как правило, она нарастает от этапа к этапу школьного образования.

**На начальном этапе (2–4 классы)** метапредметность наиболее очевидно прослеживается в: овладении умениями сравнивать, сопоставлять, группировать, анализировать изучаемые лингвистические средства и понятия на уровне звука, слова, предложения, микротекста; овладении действиями моделирования, самоконтроля и самокоррекции (например, с помощью образца, модели); осознании элементарных правил речевого и учебного взаимодействия.

**На этапе основного общего образования (5–9 классы)** к упомянутым

выше способам формирования метапредметных умений учащихся добавляются умения: осознанно использовать предложенный алгоритм действия (Learning Strategies); пользоваться справочными материалами; осуществлять регулятивные действия в процессе речевого взаимодействия (диалога с речевым партнером, выполнения проекта);

овладевать более развернутыми способами самоконтроля/ взаимоконтроля, самонаблюдения, самоанализа, самокоррекции.

**На этапе среднего общего образования (10–11 классы)**

метапредметные умения становятся еще более детализированными и всеобъемлющими: более продвинутые и сложные действия, связанные с обобщением и систематизацией изученных лингвистических явлений иностранного языка; осознанное расширение действий, связанных с использованием приобретенных метапредметных и предметных компетенций, для расширения своих знаний в других областях; групповые и коллективные проектные задания, в том числе межпредметные; регулярный самоконтроль и самооценка в формах, соответствующих итоговой аттестации.



Английский язык изначально метапредметен. При помощи лексики, изучаемой на уроках английского языка, возможно установить связь с любым предметом. Рассмотрим, в частности, английский язык и математику. Учащимся в качестве внеурочной работы с изучаемой лексической или грамматической темой может быть предложена текстовая задача по математике на английском языке. Такое описание некоторой проблемы, при которой требуется найти количественный результат одного из компонентов этой проблемы, выяснить отношения между ними либо определить тип заданного отношения называют текстовой задачей. Для повышения интереса к предмету можно использовать также нестандартные текстовые задачи.

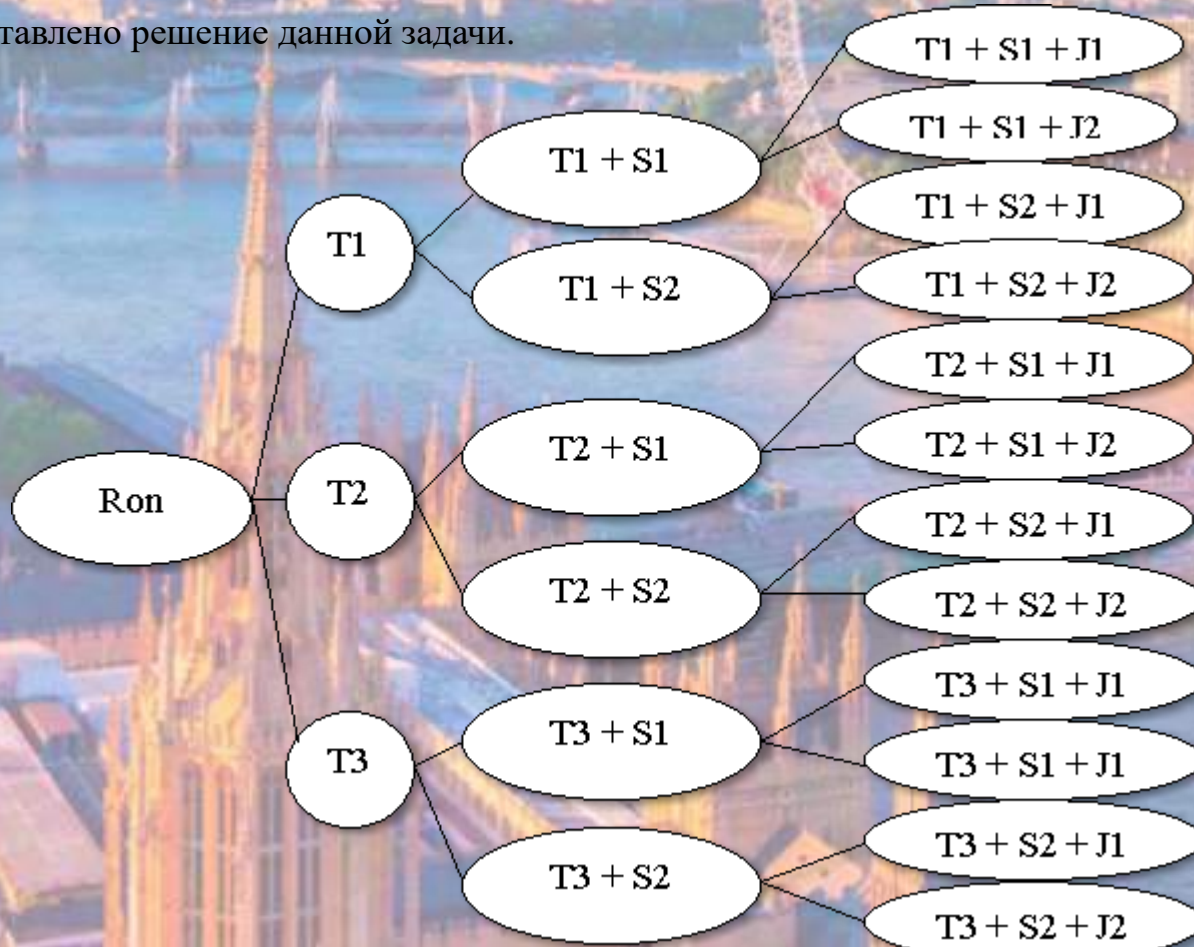
### Пример 1.

John, Andrew and Mike study various foreign languages: French, Italian and Turkish. “John is learning French, Andrew is not learning French, and Mike is not learning Turkish,” one of them said. Then he added that in this sentence only one statement is true, and the other two are false. What language does each of the boys learn? Вспомогательный вопрос: What does it mean that boys study various foreign languages? Each of them knows only one of these languages. Решение. If the information about John is true, he is learning French. So, the information about Andrew is false and he is learning French, too. But it is impossible, because both of them can't study one of these language. It means that the information about John is false and he isn't learning French. If the information about Andrew is true, he isn't learning French. And we know that John isn't learning it, too. It means that Mike is learning French and the information about Mike is truth. But it is impossible, because only one statement should be true. Therefore the information about Andrew is false and he is learning French. Because of these the information about Mike is true. He isn't learning Turkish. And Mike can't study French, because Andrew is learning French. So, Mike is learning Italian and John is learning Turkish. The answer is that John is learning Turkish, Andrew is learning French and Mike is learning Italian.

**Пример 2.**

How many different costumes does Ron have if he has three pairs of trousers, two shirts, two jackets and all these clothes fit together? Вспомогательный вопрос: How can one make a scheme for solving the task? Решение. For any pair of trousers, Ron can choose any of two shirts and any of two jackets. So, for any pair of trousers he can choose four options: “shirt + jacket”. Since there are three pairs of trousers, there are twelve suits in total. Для облегчения восприятия решения задачи можно использовать схемы.

На схеме (рис. 1) представлено решение данной задачи.



**Пример 3.**

Nancy does not go for a walk if the weather is windy and rainy. It was clear without wind for thirteen days of October. It rained for twelve days of October. It was windy for eleven days of October. How many days in October did Nancy and her mother play at home? **Вспомогательный вопрос:** How many days was the weather rainy and windy? **Решение.** There are thirty-one days in October. So, it was rainy or windy for eighteen days in October ( $31 - 13 = 18$ ).

According to the tasks, it was rainy OR windy for twenty-three days ( $12 + 11 = 23$ ), then it was windy AND rainy for five days ( $23 - 18 = 5$ ). So, Nancy was at home for five days of October.

Таким образом, важная в современном мире метапредметная компетенция может быть реализована при помощи интеграции английского языка и математики, а именно при решении текстовых задач по математике на английском языке. Текстовые задачи в свою очередь служат проводником между искусственно созданной учебной и реальной ситуациями, создавая благотворную почву для формирования собственно взгляда на мир и понимания своего места в нём.



Интеграция иностранного языка и истории

Применение знаний по иностранному языку и истории в необычных условиях

Профильная подготовка будущих студентов лингвистов и переводчиков

Практико-ориентированное обучение предмету

Мотивация учащихся при изучении непрофильного предмета через призму профиля обучения

**Рассмотрим вариант интегрированного урока истории и английского языка для 8-го класса на тему «Путешествие в школу Викторианской эпохи» или «Alice in Wonderland»**



В 8-м классе на уроках истории изучается тема «Великобритания в Викторианскую эпоху», на уроках английского языка школьники знакомятся с темой «Культурные традиции изучаемого языка. Представления людей из различных стран о Британии и британцах».

### **Цель урока:**

Создать представление об образовании детей в Англии в Викторианскую эпоху. Метапредметные результаты (освоение обучающимися универсальных учебных действий):

- использование различных способов поиска (в справочных источниках, словарях, в сети Интернет и др.), сбора, анализа, обработки, организации, передачи и интерпретации информации в соответствии с коммуникативными и познавательными задачами;
- овладение навыками смыслового чтения текстов различных стилей и жанров в соответствии с целями и задачами;
- овладение логическими действиями сравнения, анализа, синтеза, обобщения, классификации, установление причинноследственных связей, построения рассуждений, отнесения к известным понятиям;
- овладение базовыми предметными и межпредметными понятиями, отражающими существенные связи и отношения между субъектами и процессами.

### **Предметные умения (история):**

- раскрывать значение понятий «Викторианская эпоха», «мастерская мира»;
- характеризовать основные черты образования и школы Великобритании в XIX в.;
- анализировать, сравнивать исторические источники и художественные тексты об изучаемом времени.

### **Предметные умения (английский язык):**

- овладение умениями самостоятельно работать с печатными текстами разных жанров и типов;
- пользоваться справочным материалом (англо-русским и русско-английским словарем);
- закрепление умения фиксировать главную мысль на английском языке; – излагать собственную точку зрения, используя различные лексические и грамматические средства выражения мысли;
- знакомство с событиями истории Великобритании (страны изучаемого языка), которые стали знаковыми для мировой истории;
- знакомство с литературным произведением одного из популярных авторов Викторианской эпохи «Приключения Алисы в Стране чудес» Льюиса Кэрролла на языке оригинала;
- понимание истории и культуры страны изучаемого языка через художественное произведение;
- формирование умения анализа художественного произведения на языке оригинала как источника социокультурной информации. Личностные результаты:
- воспитание уважения к истории, труду и образованию;
- воспитание нравственных чувств и этического сознания через знакомство с правилами поведения прошедших эпох;
- формирование мотивации изучения английского языка через изучение истории и культуры Англии и чтения художественных текстов детской литературы в оригинале.

# Средства, используемые на уроке:

1. Мультимедиа (портреты королевы Виктории, Л. Кэрролла, Алисы Плезенс Лидделл (прототипа героини сказки) и текст сказки «Приключение Алисы в Стране чудес» на английском языке.



На основе обращения к историческим свидетельствам современников, а также к оригинальному тексту произведения Л. Кэрролла «Приключения Алисы в Стране чудес» и тексту-переводу на русский язык на уроке истории и английского языка будет рассмотрена одна из сторон английского общества второй половины XIX в.

- обучение и воспитание детей в Викторианскую эпоху. Также важным будет использовать на уроке текст сказки с точки зрения формирования лингвистических навыков школьников. Школьники получают опережающее задание на уроке английского языка (летнее внеклассное чтение)
- прочитать сказку Л. Кэрролла «Приключения Алисы в стране Чудес» на английском и русском языках и посмотреть фильм (художественный/мультипликационный) по данному произведению.

Слово учителя.

Мотивация изучения темы.

Учитель предлагает отправиться в необычное путешествие

- в Англию XIX в. с 12-летней девочкой Алисой Плезенс Лидделл – героиней и прототипом сказки Льюиса Кэрролла «Приключения Алисы в Стране чудес». Это произведение написано в то время, которое в истории Англии называют Викторианской эпохой (1837–1901 гг.).

Так названа она была в честь королевы Виктории, которая правила страной более 60 лет. При ней Великобритания стала одним из самых могущественных государств мира. Этому способствовал быстрый экономический, технический подъем страны, высокий уровень образования и науки. Именно образование способствовало научным открытиям и экономическому прорыву, которые сделали Великобританию «мастерской мира». Задание. Образование ценилось во все времена, об этом свидетельствует и народная мудрость, выраженная в пословицах и поговорках. Обратимся к русским и английским народным пословицам о важности учения и образования. Учащимся предлагается список русских пословиц об образовании, учении, школе.

Необходимо вспомнить уже известные аналоги пословиц на английском языке, или найти их в Интернете (школьники обращаются к персональным компьютерам).

Ученье – свет, а неученье – тьма. Learning is the eye of the mind.

Знание – сила. Knowledge is power.

Грамоте учиться – всегда пригодится. It is never too late to learn.

Повторенье – мать ученья. Practice makes perfect.

Век живи – век учись. Live and learn.

Всякое полузнание хуже незнания. There is no knowledge so dangerous as half-knowledge.

Не боги горшки обжигают. Whatever man has done, man may do.

Делу – время, потехе – час. Business before pleasure.

Умный учится на чужих ошибках, а дурак – на своих. Wise men learn by other's faults, fools by their own.

Ум – хорошо, а два – лучше. Two heads are better than one.

После выполнения задания учащимся предлагается сделать вывод о важности и ценности образования в разное время – в далеком прошлом и в современности.

Учитель обращает внимание на важность использования художественных произведений как источников информации в изучении исторических событий и явлений. Таким источником информации об образовании детей во второй половине XIX в. может стать произведение Льюиса Кэрролла «Приключения Алисы в Стране чудес».

Каким же было образование детей в Викторианской Англии?

Как воспитана Алиса?

Какие черты ей присущи?

Чему обучали детей в Англии во второй половине XIX в.?

Что знали они о мире?

Какие черты им были присущи?

Как их воспитывали?



На эти и другие вопросы необходимо будет ответить во время урока.

Один из учеников делает небольшое сообщение на английском языке об авторе произведения – Льюисе Кэрролле и его знаменитом произведении. Остальные учащиеся записывают основные факты и после выступления задают вопросы на русском/английском языке.

Выступление сопровождается презентацией. Работа с текстом произведения. Учитель обращает внимание учащихся на то, что в тексте сказки «Приключения Алисы в Стране чудес» встречаются доказательства изучения детьми различных школьных предметов. Школьникам необходимо привести примеры, подтверждающие это (используется текст оригинала, либо его перевод, в зависимости от подготовленности класса).

Варианты ответов, которые школьники могут выделить из текста произведения: дети изучали географию, математику, иностранные языки, грамматику, историю, литературу. Так, Алиса рассуждает о центре Земли: «Это кажется, около четырёх тысяч миль вниз...». Она слышала о широте и долготе, ей очень нравились эти слова. Но в то же время, она не знает, что они означают. Алиса вспоминает и другие понравившиеся ей «умные слова»: «Вылезает – а люди вниз головой! Как их там зовут, Антипатии, кажется...». Она демонстрирует и другие знания географии: «Лондон – столица Парижа, а Париж – столица Рима, а Рим...». Так же, читая текст, можно узнать, что в школах Англии этого времени преподавали и математику. Алиса повторяет таблицу умножения. Но делает ошибки: «четырежды пять – двенадцать, четырежды шесть – тринадцать...».

Детей также учили иностранным языкам. Так, Алиса запомнила первую фразу из учебника французского языка: «Où est ma chatte?» («Где моя кошка?») и больше ничего. Еще она смотрела латинскую грамматику, принадлежавшую брату. Алиса гордилась своим знанием истории – она ведь слышала о Вильгельме Завоевателе, «но не представляла себе, что и когда происходило». Видимо, в школе дети учили много стихов. В произведении используется много детских стихотворений, читает их наизусть и героиня. Но, когда она попробовала их декламировать, то Гусеница, а потом Черепаха Квази и Грифон в один голос заявили, что ее чтение просто «ужасный вздор», «ерунда» и «тарабарщина». Алиса и сама чувствовала, что «слова получились очень странные».

Подобные примеры учащиеся зачитывают или пересказывают из текста произведения. Учитель предлагает записать в тетрадь название предметов, которые изучали дети в Англии в XIX в. на английском языке. Учащимся предлагается сравнить школьные предметы сказочной страны и реальной английской школы XIX в. Из текста 9-й главы «Повесть черепахи Квази» ученики называют следующие предметы: арифметика, где изучались четыре действия (скольжение, причитание, умиление, изнеможение), Грязнописание, Драматика, Рифы Древней Греции и Древнего Рима.

На основе анализа произведения и учебного материала, отвечая на вопросы, учащиеся делают вывод о школе Англии XIX в. Можно ли по названиям школьных предметов сделать вывод об отношении детей к школе?

В чем это выражается?

На основании анализа отрывка произведения учащиеся могут прийти к выводу о том, что в названиях предметов отображен сарказм по отношению к школе этого периода. По названиям предметов уже можно определить, что обучение не приносило радости, интереса, желания. Методы обучения и воспитания были авторитарными и консервативными – так учителя «звали Спрутиком, потому что он ходил всегда с прутиком». На основе рассказа сказочных героев школьники выделяют черты английских школ – строгость дисциплины, консерватизм и традиционализм в воспитании и обучении.

Учащиеся получают задание: на основе английской версии 9-й главы сказки составить диалог на английском языке между Алисой, Грифоном и Псевдо Черепахой об английской школе и о том, чему там учат. В диалоге необходимо использовать следующие слова и выражения: school, education, day-school, to be proud of, extra, Mathematics, French, Geography, Seaography, lessons. Ученики работают в группах по три человека, представляют свои диалоги. Школьники приходят к выводу, что консервативность образования способствовала развитию любознательности английских детей. Им хотелось больше знать, чтобы многому научиться, тем более, что Англия XIX в. была высокоразвитой страной своего времени. Именно в это время было сделано много научных открытий, которые способствовали развитию экономики, промышленности, что повлекло за собой изменения в социальной сфере общества. Консервативные традиции в воспитании сочетались и с передовыми открытиями и изучением научных знаний. Воспитание вежливости, такта, учтивости – важные составляющие английского воспитания. Так воспитывали и Алису. Льюис Кэрролл называет Алису учтивой. Она такой и была Найдите в сказке тому подтверждения.


Школьники могут выделить, что на протяжении всей сказки Алиса очень осторожно и вежливо обращается к встречающимся ей персонажам. В тексте сказки можно найти примеры того, как Алиса разговаривала со сказочными персонажами: «Я не совсем вас понимаю, – сказала она учтиво»; «Скажите, пожалуйста, куда мне отсюда идти?»; «Благодарю вас, сэра, за очень увлекательный рассказ», – это Алиса сказала Черепахе Квази, который только всхлипывал, а рассказ свой даже не начинал. О чем свидетельствует такое поведение девочки? Учащиеся могут ответить, что со всеми Алиса говорит предельно вежливо, «учтиво», «покорно». Алиса воспитана (не способна грубить, обижать, напротив, она всегда со всеми вежлива). Учитель обращает внимание школьников на то, что в английских семьях огромное внимание уделялось воспитанию детей. Девочки и мальчики из богатых семей были маленькими леди и джентльменами. Но не все дети имели возможность получать образование.

Найдите в тексте доказательства того, что образование – это была привилегия богатых. Большинство детей в Англии вынуждены были работать и не имели возможности учиться. Школьникам предлагается познакомиться с отрывком исторического источника – воспоминанием французского путешественника и сопоставить с сюжетами сказки. «Один французский путешественник, побывавший в крупнейшем английском промышленном городе Манчестере в середине XIX в., писал: “Из тысячи детей манчестерских рабочих 570 умирают в возрасте моложе 5 лет. Ткач теряет трудоспособность к 50 годам. Нигде нет столько вдов и сирот. В 435 случаях на 1000 отец семейства умирает от легочной болезни». Школьникам предлагают подумать над тем, как такое могло случиться в Англии, стране с давними демократическими традициями, в стране с высокоразвитой экономикой, могли ли обучаться в школе дети простых людей, а также найти в тексте сказки сюжеты, показывающие отношение Алисы к людям иного социального слоя.

Например, Алиса не раз подчеркивает, что она «не Мейбл» (это ее горничная), и осознает свое место в обществе (не хочет, чтобы Кролик принял ее за горничную).

По итогам анализа произведения и выполненных заданий школьники могут сделать выводы о том, что образование в Англии для детей привилегированных слоев общества было системным (они «ходили в школу каждый день») и разносторонним (детей обучали разным наукам). Но видимо знания давали поверхностные. Подход к обучению был строгим, впрочем, как и нравы Викторианской эпохи с ее жестким консерватизмом.

Алисе очень не нравилось, что ее постоянно заставляют что-то учить и читать: «Только и делают, что заставляют читать. Можно подумать, что я в школе», – возмущалась Алиса. Однако дети должны были подчиняться, поэтому Алиса «послушно встала и начала читать». Строгость, дисциплина в образовании, с одной стороны, ответственность и послушание, с другой – черты не только школы Страны чудес, но и образования и воспитания викторианской Англии. Для обобщения материала и рефлексии учащимся предлагается написать синквейн на английском языке на тему «Школа».

An aerial view of London, England, during the golden hour of sunset. The River Thames flows through the center, with the London Eye Ferris wheel prominently visible in the middle ground. In the foreground, the Gothic architecture of Westminster Abbey and the Elizabeth Tower (Big Ben) is visible on the left. The city skyline is filled with various buildings, and the sky is a mix of orange, pink, and blue. A bridge with green-painted arches spans the river in the lower right.

В качестве домашнего задания учащимся предлагается на основе учебного материала, сказки Л. Кэрролла «Приключения Алисы в Стране чудес» и дополнительного материала составить рассказ от первого лица «Один день из жизни ученика или учителя английской школы XIX века», «Детский труд и образование в Англии XIX века». По желанию учащиеся могут составить этот рассказ как на русском языке, так и на английском, представить его на уроке иностранного языка.